



Ambasciata d'Italia
Tel Aviv

CIG Z87367FA5F

Determina n. 70/2022

AFFIDAMENTO DIRETTO SEMPLIFICATO TRAMITE DETERMINA A CONTRARRE

(Art. 32 D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 modificato con D. Lgs. 19 aprile 2017, n. 56)

OGGETTO: INIZIATIVA DI PROMOZIONE CULTURALE "IL VANGELO SECONDO MATTEO" (CAFARNAO, 26 MAGGIO 2022) - AFFIDAMENTO DIRETTO SERVIZIO DI TRADUZIONE E SOTTOTITOLAGGIO IN LINGUA EBRAICA E INGLESE.

L'AMBASCIATORE

PREMESSO che l'Ambasciata d'Italia a Tel Aviv è attivamente impegnata nell'organizzazione di iniziative di carattere culturale ed economico finalizzate alla narrazione dell'immagine, della cultura, dello stile e delle produzioni italiane presso ampi bacini di pubblico israeliano;

PREMESSO che il 26 maggio 2022 si terrà a Cafarnao, presso il Monastero Franciscano della Promessa Eucaristica, un evento organizzato in collaborazione con la Sezione di Haifa dell'Istituto italiano di Cultura e la Custodia di Terra Santa, durante il quale sarà proiettato il film di Pier Paolo Pasolini "Il Vangelo Secondo Matteo", preceduto da un rinfresco e da un concerto d'archi del "Quartetto Maurice che reinterpreterà le musiche del film;

CONSIDERATO che, tenuto conto dell'interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della sede, si rende necessario acquisire il servizio di traduzione dei testi e sottotitolaggio del film in lingua ebraica e inglese, per le motivazioni indicate nella suddetta relazione e al fine di massimizzare il bacino di pubblico dell'iniziativa;

VISTO il D.P.R. 5 gennaio 1967, n. 18 concernente l'ordinamento ed il funzionamento del Ministero degli Affari Esteri, ed in particolare l'art. 86;

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241, "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

VISTO il D.P.R. 1 febbraio 2010 n. 54, recante norme in materia di autonomia gestionale e finanziaria delle rappresentanze diplomatiche e degli Uffici consolari di I categoria del Ministero degli Affari Esteri, a norma dell'articolo 6 della legge 18 giugno 2006, n. 69;

VISTO il decreto del Ministro degli Affari Esteri 2 novembre 2017, n. 192, regolamento recante la disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero;

CONSIDERATA l'esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall'articolo 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50;

VISTO il bilancio preventivo e la relativa relazione programmatica per l'anno 2022 dell'Ambasciata d'Italia a Tel Aviv;

VISTO il Messaggio DGSP 25652 del 16.2.2022 e DGDP 25657 del 16.2.2022 relativi a iniziative di promozione culturale e integrata da realizzarsi nei Paesi di accreditamento e, in particolare, il Messaggio 69968 del 2.5.22 con la quale si invitano le Sedi a una "co-produzione" con gli altri Uffici del Sistema Italia operanti sul territorio;

VISTO il Piano triennale anticorruzione e trasparenza del MAECI per il periodo 2021-2023 (PTPCT, v. Sez. IV, cap. II), che prevede la "rotazione funzionale" negli incarichi, incluso quello di RUP; che nel messaggio della RPC prot. MAE0076472 del 30 aprile 2019 si legge al punto 2): "si invitano codeste Sedi ad adottare le opportune misure di rotazione del personale nelle funzioni, specialmente nelle aree a rischio, quali [...] i contratti pubblici (RUP)";

VISTA la proposta del 19/5/2022 della ditta *Digititle di Tel Aviv* che ha offerto di rendere il servizio in oggetto per un importo pari a NIS 2.800 al netto delle imposte;

CONSIDERATO che il suddetto importo trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate nel bilancio della sede;

CONSIDERATO che, sulla base del cambio pubblicato nel sito della Banca d'Italia alla data odierna, il suddetto importo (pari a Euro 786) è inferiore ad Euro 40.000;

RITENUTO di prescindere dalla richiesta di pluralità di preventivi poiché in presenza di motivata specialità del servizio;

CONSIDERATO che, per la tipologia e per il valore stimato del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

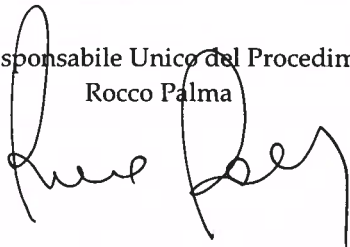
CONSIDERATO che, in relazione alle condizioni del mercato di riferimento e all'oggetto e tipologia delle prestazioni da acquisire, l'importo contrattuale è congruo e l'operatore individuato possiede i requisiti previsti per l'affidamento dell'appalto;

DETERMINA di

- Approvare la proposta contrattuale citata in premessa, autorizzando l'accettazione del relativo preventivo;
- Impegnare la somma di NIS 3.276 (IVA inclusa) che sarà imputata al Titolo II.02.04 del bilancio di sede;
- Autorizzare la spesa in economia di cui al punto precedente, che verrà rimborsata tramite bonifico bancario previa emissione della relativa fattura;
- Di nominare quale Responsabile Unica del Procedimento il Primo Segretario, Dott. Rocco Palma, che, con autonomia decisionale, svolge tutte le attività riferite alla suddetta procedura, ivi comprese quelle in materia di trasparenza e di prevenzione della corruzione, in conformità con la vigente normativa, individuando le modalità appropriate per il perseguimento delle esigenze pubbliche sottese alla sponsorizzazione di cui trattasi.

Tel Aviv, 20/5/2022

Il Responsabile Unico del Procedimento
Rocco Palma



L'Ambasciatore
Sergio Barbanti